



7000 Exemplare täglich / 7000 copies daily

# Messezeitung

## Daily fair journal

täglich neu!

Das offizielle R+T-Messeorgan

10. Februar 2009

## Willkommen auf der R+T! Welcome to the R+T!

### Zunahme der Aussteller um fast 50 Prozent / Neue Messe ausge- bucht

Endlich ist es soweit: Die weltgrößte Fachmesse für Rollläden, Tore und Sonnenschutz hat ihre Tore geöffnet. Vom 10. bis 14. Februar trifft sich die Branche in Stuttgart zu einer unvergleichlichen Leistungsschau. Auf 105.200m<sup>2</sup> zeigen mehr als 800 Aussteller aus über 40 Ländern ihre Neuheiten und laden zum Meinungsaustausch ein. Die Zahl der Aussteller ist damit gegenüber der letzten R+T aus dem Jahr 2006 um fast 50 Prozent gestiegen, als 545 Aussteller teilgenommen hatten. Obwohl dies die erste R+T auf dem neuen Messegelände ist, ist auch sie bereits ausgebucht! Und auch die Zahl der zu erwartenden Fachbesucher dürfte



weit über den 54.117 von 2006 liegen. Die Messe Stuttgart und der Bundesverband Rollläden + Sonnenschutz e.V. sowie der BVT – Verband Tore als ideale und fachliche Träger freuen sich über das starke Interesse und erwarten eine spannende Messe mit interessanten Auftritten. Heute und an den nächsten drei Tagen wird Sie die täglich

erscheinende Messezeitung auf dieser Messe begleiten. Hier finden Sie interessante Informationen und aktuelle Nachrichten rund um das Messegesehen. Hier berichten wir über Veranstaltungen und weisen Sie darauf hin, was Sie auf keinem Fall auf der R+T versäumen sollten. Das Redaktionsteam der Messezeitung freut sich auf vier interessante Tage!

### Exhibitors increase by almost 50 percent / new fair fully booked

At last the time has come: the world's biggest trade fair for roller blinds, doors and solar protection has opened its

almost 50 percent. Although this is the first R+T on the new fair grounds, it is already fully booked!

The number of trade visitors to be expected will probably be much higher than the 54,117 in 2006 as well. The Messe Stuttgart (Stuttgart Fair) and Bundesverband Rollläden + Sonnenschutz e.V. (Federal Association Roller Blinds and Solar Protection) and BVT – Verband Tore (National Association of Door Manufacturers and Suppliers) as the overall and specialist sponsors are delighted at the lively interest and expect a fascinating fair with many interesting presentations.

Today and on the next three days the fair newspaper published daily will accompany you at this fair. Here you will find interesting information and topical news about what's happening at the fair. Here we report on events and point out what you should be sure not to miss. The editorial team of the fair newspaper looks forward to four interesting days!

doors. From 10 to 14 February the industry will get together in Stuttgart for an incomparable exhibition. Over 8,000 exhibitors from over 40 countries are displaying their latest products on 105,200m<sup>2</sup> and inviting you to an exchange of opinions. Compared to the last R+T in 2006, when 545 exhibitors took part, the number of exhibitors has thereby grown by

## Messe Stuttgart schützt Patente Stuttgart Fair protects patents

Erstmals gibt es auf der Stuttgarter Messe einen eigenen Patentschutzstand, auf dem während der gesamten R+T ein Patentanwalt als ständiger Ansprechpartner für alle Fragen rund um den Schutz von Patenten zur Verfügung steht. Für die Messe Stuttgart ist dies Teil eines Maßnahmenpaketes im Kampf gegen Produktpiraterie, welches Mitte letzten Jahres von den Messegesellschaften Baden-Württembergs beschlossen worden ist. Schätzungen gehen davon aus, dass der weltweite wirtschaftliche Schaden jährlich 200 bis 300 Milliarden € beträgt. Wie Geschäftsführer Kromer von Baerle erklärte, ist die Dimension des Problems Produktpiraterie „Grund genug für die Messe Stuttgart, das Thema auf der R+T 2009 offensiv anzugehen und erstmals einen eigenen

Beratungsstand anzubieten.“ Dieser Service soll auch kleine und mittlere Aussteller, die mit der Rechtslage nicht immer vertraut sind, in die Lage versetzen gegen Diebstahl geistigen Eigentums vorzugehen und Kontakt mit den wichtigsten behördlichen Vertretern aufnehmen zu können. Der Patentschutzstand befindet sich in Halle 1 im „Marktplatz der Verbände“ und ist vom 10.-14. Februar ganztägig besetzt.

For the first time Stuttgart Fair will have a patent stand of its own, at which a patents lawyer will be available as constant contact for all questions relating to the protection of patents during the entire R+T. For the Stuttgart Fair this is part of a package of measures in the fight against product piracy, decided by Baden-Württemberg's

fair companies halfway through last year. Estimates assume that the worldwide economic damage amounts annually to 200 to 300 billion euros. As managing director Kromer von Baerle explained, the dimensions of the product piracy problem are “Reason enough for the Stuttgart Fair to tackle the subject head-on at the R+T and for the first time to provide an advice stand of its own.” This is also intended to put small and medium-sized exhibitors, which are not always familiar with the legal position, in a position to act against the theft of intellectual property and to contact the most important official representatives. The patent protection stand is in Hall 1 in the “Market place of the Associations” and is occupied all-day from 10 – 14 February.

## R+T Top Events heute/today:

ab 10.00  
Hall 1, G 37

**Innovationspreis 2009**  
Ausstellung der preisgekrönten Produkte  
**Innovation prize 2009**  
Exhibition of prizewinning products

ab 10.00  
Hall 1

**Marktplatz der Verbände**  
Kommunikationsaustausch für Verbände  
**Market place of associations**  
Communication exchange for associations

ab 10.00  
Hall 1

**Neue Talente 2009**  
Sonderschau Nachwuchs der Branche auf dem Marktplatz der Verbände  
**New talents 2009**  
Special show of the new generation of the industry at the Market place of associations

ab 10.00  
Messepiazza

**Die größte Markise der Welt**  
Präsentation  
**Biggest awning in the world**  
Presentation

Fair piazza

# Noch ein Rekord: Die größte Markise der Welt

## Another record: the biggest awning in the world



Die meisten Messebesucher haben es bereits bemerkt: Auch vor dem Eingang der Messe Stuttgart werden Rekorde aufgestellt. Die größte Markise der Welt mit einer Breite von 15m und einer Tiefe von 9 Metern, die an einer überdimensionalen Hauswand befestigt ist, versucht sich für einen Eintrag in das Guinness-Buch der Rekorde zu qualifizieren. Die

Konstruktion wird durch Vordachrollläden, eine Toranlage und Fensteranlagen mit Innenbeschattung komplettiert. Wie Gulliver im Land der Riesen sollen sich die Besucher vorkommen, wenn sie die monumentale Konstruktion passieren. Nicht von ungefähr daher auch der Titel dieses beeindruckenden Events: Gullivers Reisen.

Unermüdlicher Initiator dieses Projekts ist Olaf Vögele, Sachverständiger und Mitarbeiter des Bochumer Kleffmann-Verlags. Vögele begeisterte Firmen aus der Branche Komponenten für den Bau beizusteuern und sich an dessen Finanzierung zu beteiligen. Darüber hinaus werden viele weitere R+T-Aussteller mit Logo und Standnummer

auf der Konstruktion und dem mehr als 100m<sup>2</sup> großen Markisentuch präsentiert. Diese Unternehmen haben dafür kräftig gespendet. Am Donnerstag um 11:00 Uhr werden diese Spendengelder den Vertretern dreier ausgewählter Organisationen, darunter die UNESCO, überreicht. Ihre Messezeitung wird darüber berichten.

Most of the fair visitors have already noticed it: records have been set in front of the entrance to the Stuttgart Fair too. The biggest awning in the world with a width of 15 m and a depth of 9 m, attached to an outsized building wall, is hoping to qualify for an entry in the Guinness Book of Records. The structure is complemented by front-mounted roller shutters, a door system and window systems with inside shading. Visitors are meant to feel like Gulliver in the land of giants when they pass the monumental structure. Hence the title of this impressive event is no coincidence: Gulliver's Travels. The tireless initiator of this project is Olaf Vögele, the expert and staff member of Kleffmann Publishing in Bochum. Vögele inspired companies from the industry to supply components for the construction and to participate in its financing. In addition, many more R+T exhibitors with their logos and stand numbers are presented on the structure and the over 1000 m<sup>2</sup>-awning cloth. These companies made large donations for this purpose. On Thursday at 11:00 these donations will be handed over to representatives of three selected organisations, including UNESCO. Your fair newspaper will report this event.

**WoWo** Sonnenschutz  
Sichtschutz  
... und mehr

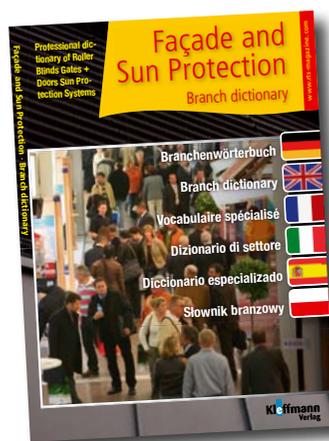
**SONNENLICHT-DESIGN**

Designed to protect the people of the world

Erleben Sie hautnah die neue Generation von Sonnenschutz-Produkten!  
Experience the latest generation of sun-protection products!

MEMBER OF THE **Haas GROUP**

Wir erwarten Sie in Halle 1, Stand 1 Z 50.  
Come and see for yourself during R+T at Stand 1 Z 50 in Hall 1.



Das passende Handwerkszeug für eine internationale Messe: Rechtzeitig zur R+T ist im Bochumer Kleffmann-Verlag das neue Branchenwörterbuch erschienen. Ca. 2200 Fachbegriffe der Branche kann man hier in sechs Sprachen finden: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Polnisch. Ein Wortindex ermöglicht eine schnelle Identifizierung eines Wortes in einer Fremdsprache.

Das handliche Büchlein im Format DIN A 6 liegt dem Messekatalog und dem RTS-Magazin bei. Außerdem ist es u. a. auch auf dem Stand des Kleffmann-Verlags (Halle 1, F40) kostenfrei zu bekommen.

A suitable tool for an international fair: on cue for the R+T the new industry dictionary has been published by Kleffmann Publishing in Bochum. Approximately 2200 specialist terms from the industry can be found here in six languages: German, English, French, Italian, Spanish and Polish. A word index permits fast identification of a word in a foreign language. The handy little book in DIN A 6 format is included with the fair catalogue and the RTS magazine. Furthermore, it is also available free at the stand of Kleffmann Publishing (Hall 1, F40).

**???** **!!!**

**Ihr Draht zu uns!**  
Bis Freitag werden wir täglich über alles Wichtige rund um die Messe berichten. Haben Sie Anregungen oder Fragen? Dann melden Sie sich ganz einfach bei der Redaktion der Messezeitung.

**Kleffmann Verlag**

Halle 1, Stand F40  
Tel. +49 (0) 234/9591-24

**Your hotline to us!**  
We will report daily until Friday on everything important relating to the fair. Do you have any suggestions or questions? Then simply contact the editorial staff of the fair newspaper.

## Heute noch registrieren: Kooperationsbörse „b2fair“ auf der R+T

### Still time to register today: cooperation exchange „b2fair“ at the R+T

Von morgen an bis zum 13. Februar findet auf der R+T erstmals auch die Kooperationsbörse b2fair statt. Die Börse (Standnummer 1 F 42) bietet Unternehmen die Möglichkeit, mit geringem zeitlichem Aufwand neue Partner, Kunden und Lieferanten kennen zu lernen. Aussteller und Besucher der Messe geben ihr Profil in eine Online-Datenbank ein, suchen sich aus der Datenbank für sie interessante Gesprächspartner aus und buchen online Termine, die sie dann auf der Messe am Stand des BVT-Verband Tore wahrnehmen können. Dieser Service richtet sich ausdrücklich auch an internationale Aussteller und Besucher. Es stehen für die Termine Dolmetscher für alle gängigen Sprachen bereit. Für das Messejahr 2009 rechnet die deutsche Torindustrie mit einem Wachstum von 2,5 Prozent. Trotz weltweiter Finanzkrise und einer Stagnation im Wohnungsbau zeigen sich die Unternehmen zuversichtlich: In der aktuellen BVT-Herbstumfrage erwartet

sogar ein Drittel der befragten Firmen mehr Auftragseingänge als im Jahr zuvor; etwa die Hälfte (53 Prozent) geht von einer gleichbleibenden Entwicklung aus. Nicht zuletzt der florierende Export stimmt den Großteil der Unternehmen optimistisch.

Die Leitmesse R+T kommt gerade jetzt eine besondere Bedeutung zu. Die b2fair Kooperationsbörse wurde zusammen mit dem Enterprise Europe Network und weiteren Partnern in- und außerhalb Europas bereits auf vielen Messen erfolgreich durchgeführt. Interessierte Aussteller und Besucher aller auf der R+T vertretenen Branchen können sich noch heute direkt am Stand der Börse in Halle 1, Stand F 42) registrieren. Die Registrierungsgebühr pro Unternehmen beträgt 150 Euro plus 19 Prozent Mehrwertsteuer. In diesem Betrag enthalten sind Dauerausweis, Messekatalog, Nutzung des b2fair-Standes für Gespräche, Dolmetscher, Verpflegung und die Kontaktabahnung über b2fair.



Eine einfache Idee mit großen Folgen: b2fair bringt Geschäftsleute im direkten Gespräch zusammen – egal ob Aussteller oder Besucher. / *A simple idea with big consequences: b2fair brings businesspeople together in direct talks – whether exhibitors or visitors.*

From tomorrow until 13 February the cooperation exchange b2fair will also take place for the first time at the R+T. The exchange (Stand number 1 F42) offers companies the opportunity to get to know new partners, customers and suppliers without spending a lot of time. Exhibitors and visitors to the fair enter their profile in an online database, pick out partners who are of interest to them for discussions and

book appointments online, which they can then attend at the fair at the stand of BVT-Verband Tore (National Association of Door Manufacturers and Suppliers). This service is expressly directed to international exhibitors and visitors too. Interpreters are available for all common languages for the appointments. The German door industry expects growth of 2.5 percent for the fair year 2009. Despite the

worldwide financial crisis and stagnation in residential construction, the companies are confident. In the current BVT autumn survey a third of the companies questioned even expected to receive more orders than a year previously; about half (53 percent) expected no change. It is not least the flourishing state of exports which renders the majority of companies optimistic.

The b2fair cooperation exchange has already been successfully carried out together with the Enterprise Europe Network and other partners in and outside Europe at many fairs.

Interested exhibitors and visitors of all industries represented at the R+T can still register today directly at the stand of the exchange in Hall 1, Stand F 42). The registration fee per company is 150 euros plus 19 percent VAT. This fee includes permanent ID, fair catalogue, use of the b2fair stand for discussions, interpreters, refreshments and establishment of contacts via b2fair.



„Willkommen bei  
**WAREMA Visio®**  
Willkommen in der neuen  
**Rollladen Generation.“**  
Frank Dahinten, Vertriebsleiter Rollladen



Besuchen Sie uns auf der  
**R+T 2009** in Stuttgart.  
Vom 10.-14. Februar 2009:  
Sie finden uns in der  
**Halle 3, Stand B 32**



WAREMA bietet Ihnen den exklusiven Einstieg in eine neue Rollladen Generation. Der WAREMA Visio® Rollladen ermöglicht über ein Sichtfeld den Kontakt zur Außenwelt, ohne dabei auf die Vorteile eines klassischen Rollladens verzichten zu müssen. Erleben Sie den neuen WAREMA Visio® unter [www.warema.de/visio](http://www.warema.de/visio)



Sonne. Licht. WAREMA

# Das erwarten wir von der R+T 2009

## *That we expect from R+T 2009*



„Angesichts des neuen Kommunikationsansatzes blickt Somfy-Geschäftsführer Bernhard Sommer zuversichtlich auf den Messeauftritt in Stuttgart: „Wir bieten nicht nur innovative Produkte, sondern auch Ideen, Argumente und Konzepte, mit denen sich diese Produkte vermarkten lassen. Dadurch haben unsere Kunden im Wettbewerb einen klaren Mehrwert. Die R+T ist dabei eine ideale Plattform, um unsere Themen Energieeinsparung, Sicherheit, Komfort und bioklimatische Fassaden überzeugend zu kommunizieren.“

*Bernhard Sommer,  
GF Somfy Deutschland*

In view of the new communication approach, Somfy managing director Bernhard Sommer is confident regarding the fair presentation in Stuttgart. „We not only offer innovative products, but also ideas, arguments and concepts with which these prod-

ucts can be marketed. As a result, our customers have a clear added value in competition. The R+T is an ideal platform to communicate our subjects of energy-saving, safety, comfort and bioclimatic facades convincingly.“

Wir freuen uns mit der R+T 2009 in Stuttgart neue Maßstäbe setzen zu können. Mit knapp 800 Ausstellern aus über 40 Ländern waren bereits frühzeitig die Kapazitätsgrenzen der neuen Messe erreicht. Bereits jetzt stehen mehr als 80 Unternehmen auf der Warteliste. Man merkt deutlich, dass die Aussteller super motiviert und heiß auf den Messestartschuss sind.

*Sebastian Schmidt,  
Projektleiter R+T*



We look forward to being able to set new standards with the R+T 2009 in Stuttgart. The capacity limits of the new fair had been reached at an early stage with just under 800 exhibitors from over 40 countries. Over 80 companies are already on the waiting list. It is quite clear that the exhibitors are extremely motivated and eagerly awaiting the fair's kick-off.



*Marco Freiherr von Maltzan,  
GF Profine*

„Auch im Bereich Sichtschutz verstärkt sich der Trend zu Klimaschutz, Energieeffizienz und CO<sub>2</sub>-Reduktion. Wir sehen daher der Weltleitmesse R+T mit großer Zuversicht entgegen, gibt sie uns doch die Chance sowohl unsere innovativen Produktneuheiten zu präsentieren als auch eine breite Öffentlichkeit von unserer Verantwortung beim Thema Nachhaltigkeit zu überzeugen.“

The trend to climate protection, energy efficiency and CO<sub>2</sub> reduction is also gaining ground in the area of privacy screens. Therefore, we regard the leading world fair R+T with great confidence, since it does after all give us the opportunity both to present our product innovations as well as to convince a wide public of our responsibility when it comes to the subject of sustainability.“

somfy.de

## Gemeinsam für eine nachhaltige Zukunft

# 09

Besuchen Sie den Somfy-Messestand mit den Themenwelten **Energie, Sicherheit, Komfort**. Dort finden Sie innovative Antriebs- und Steuerungslösungen für Rollläden, Sonnenschutz, Tore und Fenster. Und gute Argumente für Ihren Verkauf!

Somfy auf der R+T 2009 ! Halle 5, Stand A32

HOME  
MOTION BY

somfy®

Es gibt keinen besseren Rahmen als die R+T, um dem weltweiten Fachpublikum die Produkte und Neuheiten vorzustellen. Durch das neue Messegelände wurden die Voraussetzungen stark verbessert. Schon jetzt freuen wir uns darauf, dem Fachpublikum die Neuheiten vorstellen zu können und sind auf die Reaktion unserer Kunden ganz gespannt. Wir freuen uns auf die R+T 2009.

*Helmut Hoffmann, GF Selve*



There is no better context than the R+T for presenting products and innovations to a worldwide specialist public. Thanks to the new fair grounds, the conditions have been greatly improved. We are already looking forward to being able to present innovations to the trade visitors and to the reactions of our customers. We have high expectations of the R+T 2009.

Es gibt keine bessere Plattform als die R+T, die Weltleitmesse unserer Branche, um das Interesse der Fachbetriebe und Architekten auf unseren Beitrag – auch zum Klimaschutz – zu lenken. Wir freuen uns auf interessante Gespräche über unser neues zukunftsweisendes, multifunktionales Fenster und Neuentwicklungen im Bereich Sonnen- und Blendschutz. Gerade diese Gespräch sind Ansporn für Innovationen und Neuentwicklungen.

*Hermann Lucas, GF Lucas*



There is no better platform than the R+T, the leading world fair in our industry, to direct the interest of specialist companies and architects to our contribution, including in the area of environmental protection. We look forward to interesting discussions on our new, forward-looking, multifunctional windows and new developments in the area of sun and glare protection. These discussions in particular help to spur on innovations and new developments.

Im Vorfeld der R+T 2009 haben wir intensiv an der Gestaltung unserer Standfläche gearbeitet, um unseren Gästen aus dem In- und Ausland zu zeigen, wie sich aus privat oder betrieblich genutzten Terrassen mittels Markisen, Terrassendächern, Wintergärten und den entsprechenden Accessoires individuelle Terrassenwelten gestalten lassen. Wir bei weinor glauben daran, dass auch – und vielleicht gerade – in unsicheren Zeiten das Bedürfnis in der Bevölkerung besteht, es zu Hause schön zu haben. Insofern verstehen wir die R+T nicht als Startpunkt, sondern als Zwischenstation in der fast fünfzigjährigen Unternehmensgeschichte von weinor.

*Thilo Weiermann, GF Weinor*

In the run-up to the R+T 2009 we worked intensively on the design of our stand area to



show our domestic and international guests how customised terrace areas can be designed on the basis of terraces used privately or in companies, using awnings, terrace roofs, winter gardens and the corresponding accessories. At Weinor we believe that even - and perhaps precisely - at times of uncertainty people feel the need for a comfortable home. In this respect we do not consider the R+T as a starting point, but rather as an intermediate stop in the almost fifty years of Weinor's company history.

Der europäische Markt hat 2008 umsatzmäßig Einbrüche gehabt, die teilweise erschreckend waren. Lediglich der deutsche Markt und die Benelux-Länder entsprachen unserer Jahresplanung. Kreativität und Erfindergeist bestimmen das zu erwartende schwierige Geschäft in 2009. Auf unserem vergrößerten Messestand auf der R+T in Stuttgart ist eine großzügigere Produktdarstellung möglich, die mit den Neuentwicklungen und modifizierten Produkten unsere Hoffnung für 2009 sind. Die Messe wird dafür ein Eckpunkt sein. Hoffnungen auf höhere Umsätze und gute Renditen kann man sich aufgrund der wirt-

In 2008 the European market suffered drops in sales that were in part alarming. Only the German market and the Benelux countries complied with our annual plan. Creativity and inventiveness will determine the difficult business to be expected in 2009. On our enlarged fair stand at the R+T in Stuttgart more generous product presentation is possible, which in the form of

schaftlichen Gesamtsituation nicht machen. Die Kernaussage von uns lautet: Neuentwicklungen von ganzen Produktgruppen und Modifizierung im Hardware- und Stoffbereich garantieren die Zukunft für unsere Kunden und für uns.

*Friedrich W. Petrat, GF Hunter Douglas*



new developments and modified products represent our hopes for 2009. The fair will be cornerstone in this respect. In view of the overall economic situation, one cannot hope for bigger sales and good returns. Our core statement is: new developments of entire product groups and modifications in the hardware and software area guarantee the future for our customers and us.

Die R+T, als Weltleitmesse für Rollläden und Sonnenschutz, wird auch 2009 die Plattform sein, um dem Markt unsere Innovationen und Zukunftskonzepte zu präsentieren. Daneben ist es aber die Aufgabe aller, die Bedeutung von Rollläden und Sonnenschutz für Klimawandel, CO<sub>2</sub>-Reduktion und Energieeinsparung ins Bewusstsein der gesamten Branche zu rücken. Somit bietet die R+T 2009 die Chance für Verbände, Hersteller und Fachbetriebe, ein gemein-

The R+T, as the leading world fair for roller shutters and solar protection, will also be the platform for presenting our innovations and future concepts to the market in 2009. However, it is in addition everyone's task to heighten the awareness of the entire industry to the significance of roller shutters



sames Selbstverständnis als Ausgangsbasis für die erfolgreiche Marktbearbeitung zu schaffen und Marktwachstum zu initiieren.

*Gerhard Mader, GF Warema*

and solar protection for climatic change, CO<sub>2</sub> reduction and energy-saving. As a result, the R+T 2009 provides an opportunity for associations, manufacturers and specialist companies to create a joint consciousness as the starting point for successful market processing and to initiate market growth.

Wir freuen uns auf die R+T auf dem neuen Messegelände. Die Weltleitmesse für die Rollläden-, Tore und Sonnenschutzbranche wird neben viel Platz vor allem interessante Innovationen und neue Trends und Tendenzen aufzeigen. Für die Herstellerindustrie die Möglichkeit wegweisende Produktneuheiten zu präsentieren und für den Besucher sich umfassend zu allen Themenbereichen zu informieren. Die Messehallen werden ganz neue Möglichkeiten der Eigendarstellung und Produktpräsentation bieten und sicherlich positive Impulse für die nächsten Jahre setzen. Auch der Kleffmann Verlag, der seit 44 Jahren die Branche begleitet,

We are looking forward to the R+T on the new fair grounds. In addition to lots of space, the leading world fair for the roller shutter, door and solar protection industry will above all demonstrate fascinating innovations and new trends and tendencies. Manufacturers have the opportunity to present product innovations and visitors to gather information on every



ist mit einem eigenen Stand in Halle 1 vertreten. Wir wünschen allen Teilnehmern gute Geschäfte.

*Friedrich Kleffmann, Verleger und Herausgeber RTS-Magazin, Kleffmann-Verlag*

subject area. The fair halls present completely new opportunities for companies to present themselves and their products and will no doubt provide positive impulses for the coming years. Kleffmann Publishing, which has accompanied the industry for 44 years, will also be represented with its own stand in Hall 1. We wish all participants good business.



**Manufaktur für Markisentücher**

**Georg Musculus GmbH & Co. KG**  
www.markisentuch.com  
Telefon (02204) 92 29 - 0  
Telefax (02204) 92 29 - 33  
Ernst-Reuter-Straße 20-22  
51427 Bergisch Gladbach

- über 1.000 Dessins ab Lager
- Acryl
- Sol green
- Soltis
- Glasfaser-Screen
- PVC-Gewebe
- Sondergewebe
- Couponservice
- Sonderkonfektion

Besuchen Sie uns auf der R+T 2009 in **Halle 1 Stand 1C12**

**Feig Electronic**

**Drahtloses Sicherheitssystem für Tore**

*Wireless Safety System for industrial doors*

Ein funkgesteuertes, selbstüberwachendes und gegenüber anderen Frequenzen koexistentes Sicherheitssystem für Industrietore ist eine Innovation, die es bislang noch nicht gegeben hat. Bisher war dieser Controller mit dem Torantrieb über ein Spiralkabel verbunden. Und genau dieses Kabel ist seit langem jedem Hersteller und jedem Nutzer von Industrietoren

des Systems beim Einwirken externer Funkwellen auf die Funkstrecke. Dies könnte dazu führen, dass die Funkstrecke unterbrochen wird und das entscheidende Signal zum Stoppen des Tores unterbrochen werden könnte. Um dies zu verhindern, betreibt das mit einer Betriebsfrequenz von 2,4 GHz arbeitende System ein sogenanntes „Channel-Hopping“. Dabei springt es innerhalb des zur Verfügung stehenden Frequenzbandes einfach auf einen freien, ungestörten Kanal und garantiert somit auch unter schwierigen Umgebungsbedingungen den sicheren, nach verschiedenen EU-Sicherheitsnormen regulierten Torbetrieb.



ein Dorn im Auge. Durch die tausendfachen Öffnungs- und Schließzyklen eines Industrietores oder Einwirkungen von außen gehen diese Kabel kaputt und verursachen kostenintensive Serviceeinsätze. Ferner muss jeder Torbauer bei der Konstruktion seines Tores den reibungslosen Verlauf dieses Schleppkabels berücksichtigen.

www.feig.de  
Halle 6, Stand A 81

A radio-controlled, self-monitoring and compared to other frequencies coexistent safety system for industrial doors is an innovation that has never showed till now. Up to now, this controller was connected with the door drive via spiral cable. And exactly this spiral cable has been caused troubles for manufacturers and users of industrial doors for a long time. Thousandfold opening- and closing cycles of industrial doors or external influences are responsible for broken cables and cost-intensive service assignments. Furthermore, each door manufacturer has to keep in mind frictionless run of this trailing cable, designing his doors.

Durch den Einsatz des drahtlosen Sicherheitssystems von Feig gehören all diese Probleme der Vergangenheit an. Durch die Montage jeweils einer Sende-/Empfangeinheit am Tor (mobile Einheit) und am bzw. im Torantrieb (stationäre Einheit) werden keine Schleppkabel mehr benötigt. Der Sensor am Torblatt funkt ganz einfach seine sicherheitsrelevanten Steuersignale an den Controller.

All these problems are solved by using the radio-controlled safety system by Feig Electronic. Trailing cables are not necessary any longer by installation of transceivers at the door (mobile unit) and at resp. inside of the door drive (fixed unit). The sensor at the door transmits the security-relevant signals to the controller, easily.

Bei diesem Funksignal kommt der Innovationsgrad der Feig-Lösung besonders zum Tragen. Die Funkkomponenten arbeiten nämlich selbstüberwachend während der Torfahrt. Das heißt, dass mögliche Störgrößen die auf die Funkstrecke zwischen den beiden Komponenten einwirken könnten, permanent überwacht werden. So wird das Tor sofort angehalten, wenn z.B. die Funkstrecke abreißt. Der Zustand der Funkstrecke wird dabei ebenso exakt über die intelligente Diagnoseeinheit der Torsteuerung überwacht wie auch z.B. der Batterieladezustand der mobilen Funkeinheit. Technisch überaus anspruchsvoll ist die Selbstregulierung

The high level of innovation of the Feig solution is demonstrated by this radio-signal, especially. Radio components operate self-monitoring during the movement of the door. This means that possible disturbing influences on the transmission path be-

tween both radio components will be checked, permanently. So the door will be stopped in case of a transmission path brake-off, for example. Status of the transmission path is controlled by the intelligent diagnosis device of the door control unit, same as the charge of battery of the mo-

bile radio unit, for instance. Self-regulation of the system in case of influence of external radio waves to the transmission path is technical demanding. Interrupting the transmission path could cause preventing the deciding signal to stop the door in case of emergency.

To prevent this, the system with an operating frequency of 2.4 GHz uses a so-called „Channel-Hopping“. So the system hops within the useable frequency band to the next undisturbed channel and guarantees a safe and EU safety-conformed door operation.

**Junkers & Müllers**

**Neues Kollektionsbuch „Glamorous Metallics“**

*New collection book „Glamorous Metallics“*

Das ist der neue Name des Kollektionsbuches, das jetzt von Junkers & Müllers pünktlich zur R + T vorgelegt wurde. Bereits im letzten Monat hat die Firma zwei neue Dessins mit Metallic-Effekten vorgestellt. In diesem Kollektionsbuch wird das Metallic-Thema nun auf vielfältige Weise interpretiert und weiterentwickelt.

Positiv-Negativ-Spiel ein interessantes wechselvolles Bild. Durch eine spezielle, ganz neuartige Drucktechnik gelingt es Junkers & Müllers den metallischen Schimmer auf den Stoffen besonders intensiv zur Geltung zu bringen. Jedes der in diesem Buch vorgestellten Dessins gibt es in



Die in diesem Buch zusammengestellten Rollostoffe sind zugleich ein Ausstellungsschwerpunkt auf dem Stand von Junkers & Müllers. Die neuen Qualitäten zeichnen sich alle durch ihre glamouröse und edle Optik aus. Dekorativ inspirierte Dessins werden ergänzt durch Blockstreifen, Retro und Unis. Abgerundet wird die Kollektion durch schimmernde garnfarbige Ware mit einer perlbeschichteten Rückseite. Die Metallic Effekte werden in dieser außergewöhnlichen Kollektion auf unterschiedlichste Weise in Szene gesetzt. Mal in Kombination mit einer sehr textilen Warenstruktur wie beim Retrodessin oder in einem interessanten Spiel aus Matt-Glanz Effekten wie bei den Blockstreifen, wodurch sich raffiniert abgestufte Transparenzgrade in der Durchsicht ergeben. Das Retrodessin, obwohl streng geometrisch angeordnet, bietet durch sein

verschiedenen Colorits. Darüber hinaus bietet Junkers & Müllers mindestens ein Colorit von jedem Dessin mit perlbeschichteter oder weißer Rückseite als Blackout an.

www.jm-techtex.com  
Halle 1 Stand E 11

That is the new name of the collection book, which has just been published by Junkers & Müllers in time for the R+T. Only last month the company presented two new designs with metallic effects. In this collection book the metallic theme has now been interpreted and further developed in many dif-

ferent ways.

The roller blind materials assembled in this book are simultaneously an exhibition highlight at the Junkers & Müllers stand. The new qualities are all distinguished by their glamorous and high class appearance. Decoratively inspired designs are complemented with block stripes, retro and plain colours. The collection is rounded off with shimmering thread-coloured goods with a pearl-coated reverse.

The metallic effects in this extraordinary collection are shown off at their best in all kinds of ways. Sometimes in combination with a very textile goods structure as in the case of retro design or in an interesting interplay of matte-sheen effects as in the block stripes, as a result of which sophisticated nuanced degrees of transparency arise in the through-vision. The retro design, although strictly geometrically arranged, provides an interesting alternating picture as a result of its positive-negative interplay. Thanks to a special, quite novel printing technology, Junkers & Müllers have succeeded in bringing out the metallic shimmer on the materials with particular intensity.

Each of the designs presented in this book is available in different colouring. In addition, Junkers & Müllers offer at least one colouring of each design with pearl-coated or white reverse as blackout.

**HORIZONTALE FALLTLÄDEN • FLÄCHENBÜNDIGE GARAGENTORE**

**Besuchen Sie uns in Halle 4 Stand C11**

Belu Tec Vertriebsgesellschaft mbH  
49811 Lingen (Ems)

Telefon 0591 / 91 20 4 - 0  
www.belutec.com

**Somfy****Energie, Sicherheit, Komfort****Energy, security, convenience**

Der Messeauftritt der Somfy GmbH, Rottenburg, auf der R+T 2009 steht ganz im Zeichen gesellschaftlicher Topthemen. Der Stand A32 in Halle 5 gliedert sich in die Bereiche Energie, Sicherheit und Komfort und präsentiert dort die jeweiligen Neuheiten. Dazu gehören unter anderem ein Solarkit für Rollläden sowie ein Rollladensystem zur zuverlässigen Einbruchhemmung.

Auf 840 Quadratmetern Standfläche präsentiert Somfy neue Anwendungen für private und gewerbliche Nutzer. Dabei will das Unternehmen nicht nur Produkte vorstellen, sondern gleichzeitig ihren konkreten Nutzen verdeutlichen. Deshalb sind die Innovationen in die Themenbereiche Energie, Sicherheit und Komfort eingebunden. Aus der Fülle von Neuheiten sind unter anderem zu nennen:

Ein Solar-Antriebskit mit optimal aufeinander abgestimmten Komponenten zur Motorisierung von Rollläden. Es lässt sich unabhängig von einem Stromanschluss betreiben. Dadurch fallen keine aufwändigen Installationen im

Innenraum zur Verlegung von Leitungen an.

Ein Sicherheitssystem für Rollläden mit Hochschiebehemmung, das einer Kraft von weit über 100 kg standhält und die Einbruchgefahr verringert.

Eine Steuerung für Rolltorantriebe mit Hinderniserkennung per Funk und integrierter Alarmsirene gegen Einbruchversuche. Sie funktioniert ohne Sicherheitskontaktleiste.

Eine Ergänzung des io-homecontrol-Programms Yeseo mit vereinfachter Bedienung und neuem Sonnensensor zur Energie sparenden Steuerung von Rollläden- und Sonnenschutzsystemen.

Für den Objektbereich fasst Somfy Lösungen in punkto Tageslichtmanagement, natürliche Belüftung und dynamische Isolierung unter der Überschrift „Bioklimatische Fassaden“ zusammen. Hier geht es vor allem um Energieeinsparung durch intelligentes Fassadenmanagement mit den Sonnenschutz-Steuerungssystemen animeo IB+ und animeo EIB.

Halle 5 - Stand A 32  
www.somfy.de

The new solar drive kit is particularly suitable for the motorisation of roller shutters if there is no mains connection. The kit consist of a plug-in drive, battery and solar panel.

The fair presentation of Somfy GmbH, Rottenburg (Germany) at the R+T 2009 is dominated by today's most pressing subjects. The Stand A32 in Hall 5 is subdivided into the sections energy, security and convenience and presents the respective innovations. Among other things, these include a solar kit for roller shutters as well as a roller shutter system for reliable burglary prevention.

Somfy presents new applications for private and commercial users on 840 m<sup>2</sup> stand area. In this regard the company's wish is not just to present products, but make their particular advantages clear at the same time. This is why the innovations are integrated in the subject areas energy, security and convenience. Among the mass of innovations one may pick out: A solar drive kit with components perfectly adapted to motorising roller shutters. It can be operated independently of a mains connection. As a result, no expensive in-

stallation work is required inside to lay cables.

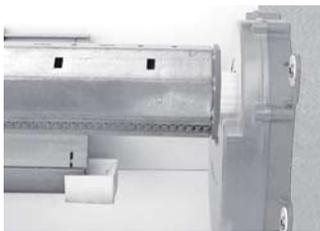
A security system for roller shutters with an anti-jemmying lock, which resists a force of well over 100 kg and reduces the risk of burglary.

A control mechanism for roll-up door drives with radio recognition of obstacles and integrated anti-burglar alarm siren. It works without a security contact strip.

A supplement to the io-home control programme Yeseo with simplified controls and

new sun sensor for energy-saving control of roller shutters and solar protection systems.

In the building area Somfy combines solutions regarding daylight management, natural ventilation and dynamic insulation under the heading "bioclimatic facades". What is involved here is in particular energy-saving by means of intelligent facade management with solar protection the control systems animeo IB+ and animeo EIB.

**ECG****Eine neue Generation Antriebstechnik: Uniroll****A new Generation in electrical drive engineering: UniRoll**

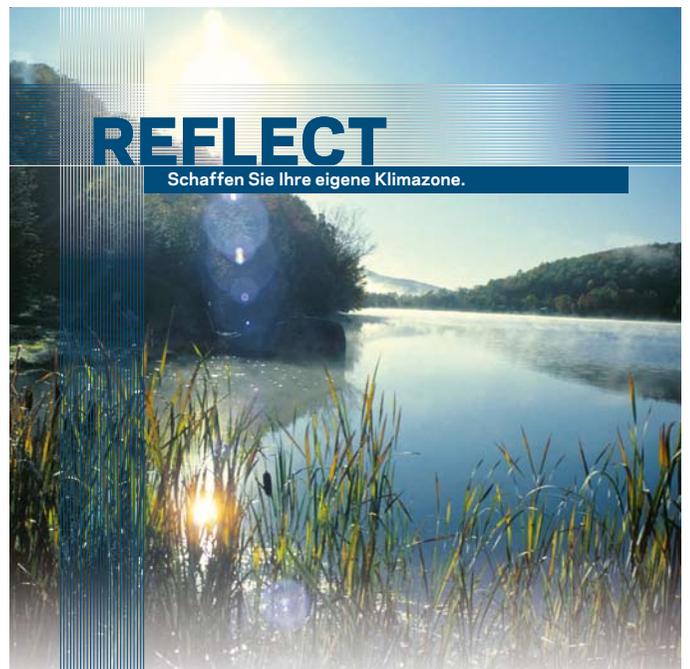
Für jede Wickelwelle, ob Rollläden oder Markise, ist das Uniroll System der Firma ECG Elektrocomponent Gründau GmbH die Komplett-Lösung der Motorisierung mit komfortabler Bedienung. Direkt an der Wickelwelle montiert wird der Uniroll Antrieb mit 24 V DC (Sicherheitskleinspannung) versorgt. Sturz-Rollläden werden mit Uniroll Typ 4 motorisiert, bei Vorbau- und Aufbau-Rollläden mit engstem Bauraum wird Typ 5 eingesetzt. Adapter-Technik ermöglicht beiden Direktantrieben die universelle Einsatzbarkeit. Die Bedienung des Uniroll befindet sich bequem in Lichtschalterhöhe oder wird zur Abdeckung eines vorhandenen Gurtkastens angebracht. Alle Funktionen stehen elektronisch zur Verfügung: z.B. Endlagenfestlegung, Notstopp

und Zwischenpositionen bei Aufwärts- oder Abwärtsfahrt. Komfortabel für den Anwender sind Zeitsteuerung, Sonnenautomatik, Display und vieles mehr. Die Stromversorgung des Bedienteils erfolgt per Eurostecker oder direkt an das 230V-Hausnetz. Der wartungsfreie und robuste Direktantrieb Uniroll im Komplett-Paket mit Bedienteil ist durch einsteckbares Modul erweiterbar mit Funktechnik für Fernsteuerung durch Handsender oder intelligente Haustechnik. Auf der R+T 2009 präsentiert ECG in Halle 5 Stand A31 die neue Generation der Antriebstechnik für Wickelwellen, universell und innovativ: Uniroll.

www.ecg-elektro.com  
Halle 5 Stand A 31

For every winding shaft, be it roller shutters or blinds, the UniRoll system is the perfect solution, offering motorization combined with ease of operation. Directly mounted on the winding shaft the UniRoll shutter drive is supplied with 24 V DC current (SELV). Shutter drives in window-

sintels are motorized with the UniRoll type 4, type 5 is used in surface mounted shutter drives with narrow installation space. Both direct drives are fitted with adapters and can be used universally for winding shafts. The control panel may be conveniently mounted at the same height as a light switch or used to cover up the existing casing of the belt take-up reel. All functions are available electronically, e. g. end position definition, emergency stop and intermediate positions. Timing, solar sensor and a display panel are just a few of the highlights of this innovation and offer maximum comfort while keeping the operation as simple as possible. Mains supply (230 V AC) of the control panel by Euro plug or direct connection. Our direct drive UniRoll is maintenance-free and robust It can be expanded by a radio module to be used with a radio remote control or radio house-system. ECG presents in hall 5 A31 the new generation of electrical drive engineering for winding shafts, universal and innovative: UniRoll



Der Klimawandel bringt nicht nur mehr Sonnenstrahlen und Erwärmung, sondern auch eine erhöhte UV-Strahlung mit sich. Um diese Belastung effektiv abzuwenden, hat Sattler spezielle Sonnenschutz-Gewebe entwickelt. REFLECT überzeugt durch hervorragende lichttechnische Werte - hält also Sonnenstrahlen besser ab als vergleichbare Produkte. Bei entsprechender montierter Markisenanlage können Sie die Raumtemperatur um bis zu 10°C verringern - ein angenehmes Klima entsteht!

**REFLECT - CREATE YOUR OWN CLIMATE**

Climatic change not only entails more sunshine and warming but also increased UV radiation. Sattler has developed special sun-shading fabrics in order to protect effectively against these impacts.

REFLECT convinces by excellent optical characteristics - thus protects from sun-rays better than comparable products. An appropriately mounted awning system can reduce the room temperature by up to 10°C and creates a comfortable room climate!



**R+T HALL 1, C72**

**SATTLER**   
thinking highTEX

Weltweite Netzwerke ausbauen, neue Technologien fördern, Brancheninformationen austauschen: Das sind die Ziele der alle drei Jahre stattfindenden Internationalen Fachmesse Rollläden, Tore und Sonnenschutz R+T.

Mit umfangreichen Aktionen und Sonderveranstaltungen findet die Weltleitmesse vom 10. bis 14. Februar 2009 erstmalig auf dem Gelände der Neuen Messe Stuttgart statt. Knapp 800 Aussteller aus 40 Nationen werden an fünf aufeinanderfolgenden Tagen ihr Sortiment und technische Neuerungen

präsentieren. Am 10. Februar, wird der Innovationspreis verliehen. Die elf besten Neuentwicklungen erhalten die renommierte Auszeichnung.

**Marktplatz der Verbände**  
Die ideellen und fachlichen Träger der R+T 2009 – der Bundesverband Rollläden +

Sonnenschutz e.V., der BVT – Verband Tore sind gemeinsam mit dem Bundesverband Konfektion Technischer Textilien e.V. und weiteren Organisationen am Marktplatz der Verbände vertreten. Aussteller haben hier die Möglichkeit, mit Hilfe eines Patentanwaltes gegen Plagiate vorzugehen. Wissenswertes gibt es außerdem zum Thema Energiesparpotenzial von Sonnenschutz.

**b2fair, Sonderschau junger Talente, Branchentreff**  
Junge Talente aus dem Rollla-

den- und Sonnenschutztechniker-Handwerk präsentieren in einer Sonderschau ihre Gesellen- und Meisterstücke. Ein weiteres, von Handwerk International Baden-Württemberg e.V. organisiertes Highlight ist die Kooperationsbörse b2fair: Ausstellern und Besuchern wird mit ihr die Kontaktaufnahme zu neuen Kunden, Partnern und Lieferanten aus Deutschland und der ganzen Welt erleichtert. Der BVT veranstaltet erstmalig einen Branchentreff sowie an drei Messtagen ein Torforum zu Trends und Normen. Zusammen mit der European Solar Shading Organization (ESSO) organisiert der

Bundesverband Konfektion Technischer Textilien e.V. am 12. Februar einen Workshop zum Hauptthema Energieeffizienz.

**Große Werke sehen**  
In Kooperation mit der Architektenkammer Baden-Württemberg veranstaltet die R+T am 11. und 13. Februar ihren nun schon traditionellen Architektentag. Auch optisch wird der Fachwelt Großes geboten: Neben der größten Markise der Welt auf der Messepiazza werden in einer Sonderausstellung die Ergebnisse des renommierten Architekturpreises Archiprix gezeigt.

**Nice Solemyo Solar-Set**  
Halle 7 Stand 7B12

Nice-Systeme bewegen  
Tore Garagentore Schranken Rollläden, Markisen Solar Screens

Solemyo 100% wireless

Nice Solemyo ist das Solar-Set zur Automatisierung von Toren, Garagentoren und Schranken, die auch entfernt von Stromnetzen installiert werden.  
Nice, Automatisierungslösungen für alle Anforderungen!

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**Nice**

## Das Rahmenprogramm der R+T 2009: Von der Meisterstraße bis z

*The accompanying programme: From the Master Craftsmen's counterfeiting*



**Extend worldwide networks, promote new technologies, exchange industry information: these are the objectives of R+T, International Trade Fair for Roller Shutters, Doors/Gates and Sun Protection, which takes place every three years.**

Featuring extensive actions and special events, the world's leading trade fair will be held for the first time at the New Stuttgart Trade Fair Centre from 10 to 14 February 2009. Just under 800 exhibitors from 40 countries will present their products, services and technical innovations on five successive days. The Innovation Prize will be presented on 10 February 2009, the first day of the trade fair. This renowned Prize will be awarded to the eleven best new developments in the industry.

**Marketplace of Associations**

The professional and promotional supporters of R+T 2009, i.e. the Federal Association for Manufacturers of Roller Shutters and Sun Protection and the National Federation of Door and Gate Manufacturers (BVT), will take part in the Marketplace of Associations along with the Association of German Textile Manufacturers and other organisations. During this event, exhibitors will have an opportunity to take action against counterfeit

products with the assistance of a patent lawyer. Valuable information will also be provided on the energy-saving potential of sun protection systems. The individual associations will round off their services with different special events.

**b2fair, special show with young talents, industry meeting**

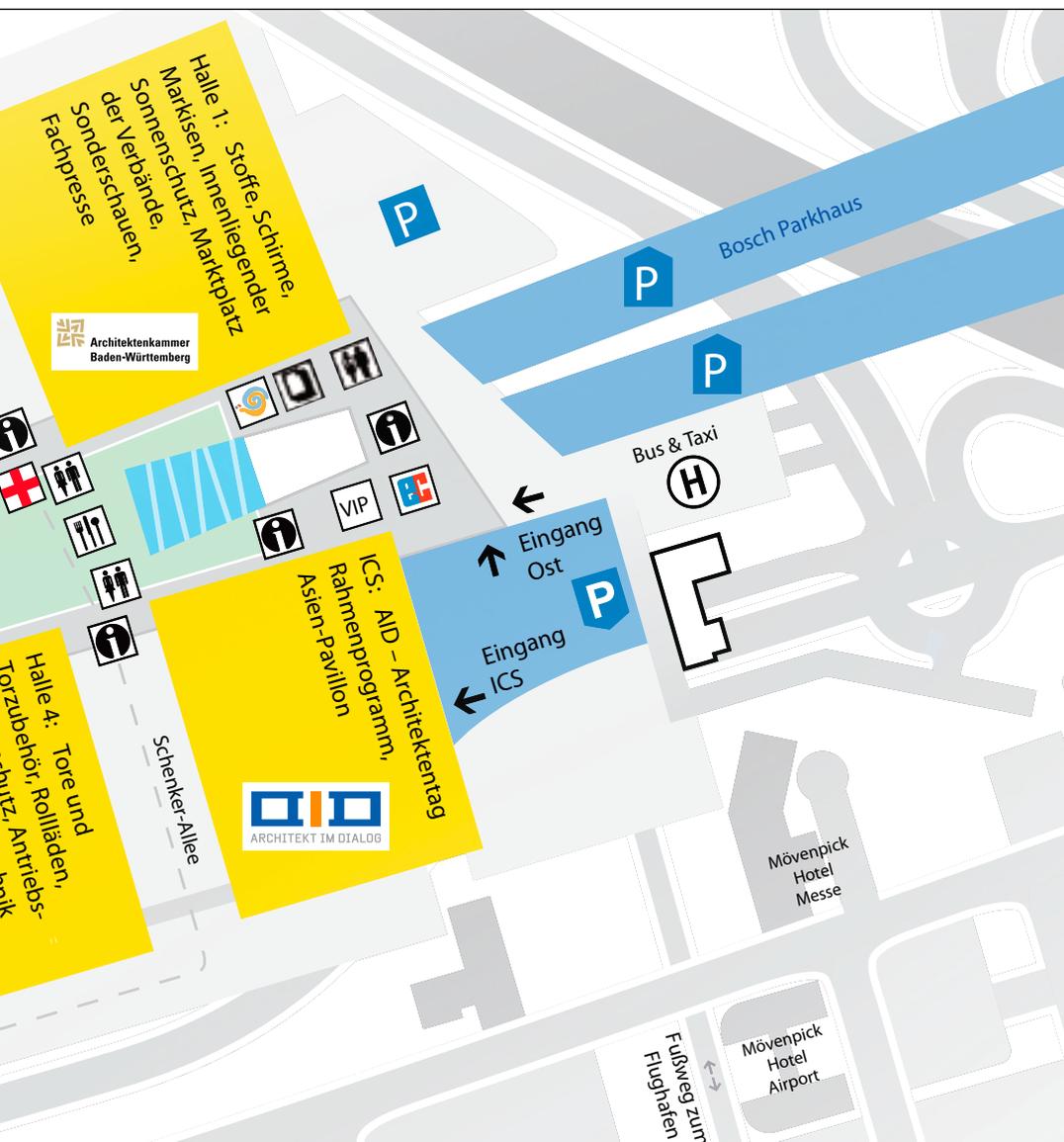
Young talents from roller shutter and sun protection craft trades will present their apprenticeship and master

craftsman's pieces of work during a special show. Another highlight, which is being organised by Handwerk International Baden-Württemberg e.V., will be the b2fair cooperation bourse: this event will make it easier for exhibitors and visitors to contact new customers, business partners and suppliers from Germany and throughout the world. The National Federation of Door and Gate Manufacturers

is staging an industry meeting for the first time as well as a Door/Gate Forum relating to trends and standards on three days of the trade fair. Together with the European Solar Shading Organization (ESSO), the Association of German Textile Manufacturers is organising a workshop with energy efficiency as the main topic on 12 February 2009.

# zum Plagiatsschutz

## s Aisle to protection against



### Aluminiumprofilssysteme von heroal

Aluminium Profilesystems by heroal

- Rolladen**  
Roller Shutters
- Tore**  
Roller Doors
- Oberflächen**  
Coating
- Markisoleetten**  
Blind-system
- Insektenschutz**  
Insect Protection
- Photovoltaik**  
Photovoltaics

Please visit us at R+T 2009 Hall 9, Stand 9C32

heroal-Johann Henkenjohann GmbH Co. KG  
 Österwieher Str. 80 | D-33415 Verl  
 Tel. +49 (0)52 46 - 507 - 0  
 Fax +49 (0)52 46 - 507 - 222/223  
 info@heroal.de | www.heroal.de

**heroal**  
Kompetenz in Alu



## Prominenz am LAKAL-Stand: Handball-Profi Christian Schwarzer

### Celebrity at LAKAL stand: handball professional Christian Schwarzer

Mit der Dynamik und dem Engagement des bekannten Sport-Idols Christian Schwarzer präsentiert sich der Saarbrücker Spezialist für Rollläden- und Tortechnik Lakal. Im Rahmen der eingegangenen Werbepartnerschaft wird der Handballweltmeister von 2007 und Mitglied des Olympiakaders 2008 auf der R & T zu Gast sein. Am 11.02.2009 von 14.30 – 16.00 Uhr stellt sich Christian Schwarzer in Halle 9 am Lakal-Stand in Halle 9, Stand B52 Journalisten und Zuhörern zum Interview mit anschließender Autogrammstunde. Ein Programm-Highlight für Sportbegeisterte und Handball-Freunde. Weitere Infos zur Werbepartnerschaft unter: [www.lakal.de/schwarzer](http://www.lakal.de/schwarzer)

The Saarbrücken (Germany) specialist for roller shutters and door technology Lakal will be presenting itself with the dynamism and commitment of the famous sport idol Christian Schwarzer. As part of the marketing partnership entered into, the handball world champion of 2007 and member of the Olympic team 2008 will be a guest at the R & T. On 11.02.2009 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m. Christian Schwarzer will be available to journalists and the public for an interview at the Lakal stand in Hall 9, Stand B52 with subsequent autograph session. A programme highlight for sport enthusiasts and handball fans. More information on the advertising partnership at: [www.lakal.de/schwarzer](http://www.lakal.de/schwarzer)

## Mink-Bürsten Neue Mini-Leistenbürste New mini strip brushes

Die neuen, kleinsten Mink-Leistenbürsten zum optimalen Abdichten und Führen von Schiebefenstern und -türen, Rolltoren und Rollläden, Insekten- und Sonnenschutzsystemen sowie von Möbeln und Vitrinen etc.

Mit der Entwicklung der kleinsten flexiblen Mink-Leistenbürste bietet Mink-Bürsten eine Alternative zu bisherigen Lösungen, wie z. B. Textilbürsten. Die Faserbündel bilden ein langfristig stabiles Faserfeld, welches auch bei dauerhafter Beanspruchung, selbst bei hoher Faserhöhe, weder einknickt, noch verfilzt oder sich verformt – es entsteht kein Fasermatsch!

Durch die flexiblen und dämpfenden Fasern wird eine deutliche Geräuschminderung erreicht. Weitere Vorteile dieses neuen Produktes sind die einfache und schnelle Montage und eine gute Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse, wie beispielsweise die deutlich geringere Gefahr des Anfrierns gegenüber herkömmlichen Textilbürsten. Gegen Schmutz, Staub oder andere Partikel wird zuverlässig abgedichtet.

Im Standardbereich stehen drei der flexiblen Mini-Leistenbürsten sowie weitere 26, in Größe und Form, unterschiedliche flexible Profile



zur Verfügung. Der UV-beständige, flexible und strapazierfähige Körper der Mink Mini-FBL ist in alle handelsüblichen Aufnahmenuten integrierbar. Das Fasermaterial besteht im Standard, neben der zur Auswahl stehenden drei Faserfarben, aus Polypropylen. Die Lieferung dieser standardisierten und äußerst kostengünstigen Leistenbürsten erfolgt in praktischen Coils.

Das umfangreiche Angebot von technischen Bürsten gliedert sich bei Mink in katalogisierte Standardware und Spezialanfertigungen. Die Katalogware ist schnell und kostengünstig binnen weniger Werktagen bereit zur Auslieferung. Findet sich keine standardisierte Lösung, so geht die Anfrage nahtlos in die auftragsbezogene Spezialanfertigung über.

[www.mink-buersten.com](http://www.mink-buersten.com)  
Halle 4, C 32

The new, ultra-compact Mink strip brushes for the best possible sealing and guidance of sliding windows and doors, roll-up doors and roller shutters, insect and solar protection systems and furniture and display cabinets, etc.

With the development of the smallest flexible Mink strip brushes Mink-Bürsten has provided an alternative to previous solutions, such as textile brushes. The fibre bundles form a fibre field endowed with long-term stability, which even in the event of permanent loading and extended fibre height neither buckles, gets matted or becomes distorted – there is no fibre tangle!

Thanks to the flexible and damping fibres, a noticeable noise minimisation is achieved. Further advantages



es of this new product are the simple and easy installation and pronounced resistance to weather, such as the much lower risk of freezing compared to conventional textile brushes. They also provide a reliable seal against dirt, dust or other particles.

Three flexible mini-brushes are available in the standard area and another 26 more flexible profiles in different sizes and shapes. The UV-resistant, flexible and durable body of the Mink mini-FBL can be integrated in all standard commercially available housing grooves. The standard fibre material consists of polypropylene, in addition to three choices of colour. The delivery of these standardised and extremely affordable strip brushes is in the form of practical coils.

The extensive range of technical brushes is subdivided at Mink in catalogued standard goods and custom models. The catalogue goods are available within a few working days for fast, low-cost delivery. If no standardised solution is available, the inquiry moves on smoothly to order-related custom production.

**GEIGER-Markisenmotor...  
...einfach durchdacht**

Besuchen Sie uns in Halle 3, Stand 3.C22.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**IHR PARTNER, WENN ES UM ZUVERLÄSSIGKEIT UND QUALITÄT GEHT**

**GEIGER**  
Antriebstechnik

Gerhard Geiger GmbH & Co.  
Schleifmühle 6 • 74321 Bietigheim-Bissingen • Tel: 07142/938-0  
[www.geiger-antriebstechnik.de](http://www.geiger-antriebstechnik.de) • [info@geiger-antriebstechnik.de](mailto:info@geiger-antriebstechnik.de)

**Insektenschutz nach Maß**

**Die neue wegweisende Generation im Bereich Insektenschutzsysteme**

- Geräuscharmes Schließen
- Neue, wegweisende Konstruktionen
- Rollltür ohne Stolperkante
- Gittersafe mit flächenbündigem Profil
- LA und GS mit Regenabdeckung
- Magnet innen liegend am Eckwinkel befestigt
- Neues Verschlusssystem für Türen und Fenster

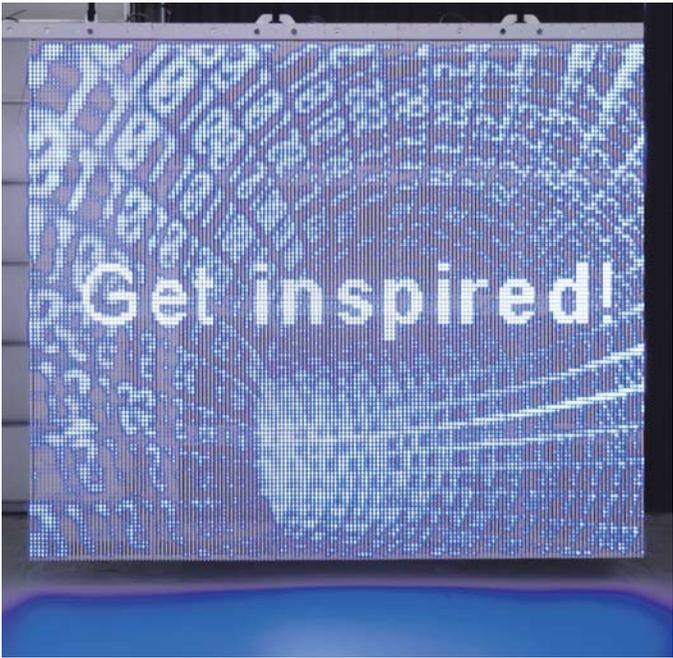
**Überzeugen Sie sich selbst. Halle 8, Stand 8A21**

**Neue Produkte!**

**Lämmermann Insektenschutzsysteme**  
Dietersdorfer Straße 26  
90453 Nürnberg

Telefon: 0911 - 63 28 96 90  
Telefax: 0911 - 63 28 96 929  
E-Mail: [info@laemmermann.de](mailto:info@laemmermann.de)  
Internet: [www.laemmermann.de](http://www.laemmermann.de)

ict  
**See-through LED für mediale Showfassaden**  
*See-through LED für media show facades*



Ein hervorragendes Tool zur wirkungsvollen Präsentation von Produktionen, Dienstleistungen und Ebents ist das neuartige Indoor Kreativ-LED ict inspire m25w. Die voll videofähigen see-through LED Module bieten neben ihrer hohen Farbtreue und Helligkeit äußerst homogene und brillante Bilder dank der exzellenten Signalverarbeitung – und das alles zu einem hervorragenden Quadratmeterpreis. Auch bei kleineren Flächen ist mit 25 mm Pixelabstand eine ansprechende Content Darstellung

gegeben. Ob als Stil-, Design-, Licht- oder bühnenbildnerisches Element im Show-, Event- und Staging-Bereich, als Präsentationsmedium auf Messen oder für fest installierte Fassadenbespielungen – die ict inspire m25w bietet ungeahnte Möglichkeiten. Ein weiterer großer Vorteil besteht in den relativ großen Modulabmessungen (800 x 800 x 120 mm) bei einem zugleich aber geringen Gewicht (14 kg). Dadurch ist eine schnelle und einfache Montage der LED Module möglich.

Zudem sind die ict inspire m25w Module lüfterlos und können somit auch in Umgebungen, wo kein Geräuschpegel erwünscht ist, problemlos eingesetzt werden. Durch optionale Imageprozessoren können verschiedene Videoquellen verarbeitet werden. Ab sofort sind die ict inspire m25w LED Module exklusiv bei der ict Innovative Communication Technologies AG, Kohlberg, zur Miete und zum Kauf erhältlich.

[www.ict.de](http://www.ict.de)

The innovative indoor creative LED inspire m25w is an outstanding tool for effective presentation of products, services and events. Apart from its high colour fidelity and brightness, the completely video-capable see-through LED modules provide extremely homogeneous and brilliant pictures thanks to excellent signal processing – and all at an excellent square metre price. Attractive content representation is also possible on smaller areas with 25 mm pixel distance. Whether as style, design, light or stage set element in the show, event and staging area, as a presentation medium at fairs or for permanently installed façade displays – the ict inspire m25w provides undreamt of possibilities. Another great advantage is the relatively great module

dimensions (800 x 800 x 120 mm) at a simultaneously low weight (14 kg). As a result, fast and simple installation of the LED modules is possible. Moreover, the ict inspire m25w modules have no fan and can consequently also be used without any problem in environments where no

noise is desired. Thanks to optional image processors, various video sources can be processed. With immediate effect the ict inspire m25w LED modules are exclusively available for lease and purchase from ict Innovative Communication Technologies, Kohlberg (Germany).

**Natürlich Becker.**  
*Naturally Becker.*

Halle 7,  
 Stand A12

[www.becker-antriebe.com](http://www.becker-antriebe.com)

**BECKER**

**e-motion**

BY FEIG

INTELLIGENT DOOR MANAGEMENT

TRICON - FU-STEUERUNGEN FÜR INDUSTRIETORE

TRICON - FC DOOR CONTROL UNITS FOR INDUSTRIAL DOORS

HALL 6 / STAND A 81

**FEIG**  
 ELECTRONIC

# R+T 2009 im Zeichen des Klimawandels

## R+T 2009 focuses on climate change

### Beachtliche Energieeinsparung dank moderner Verschattung, Läden und Tore möglich

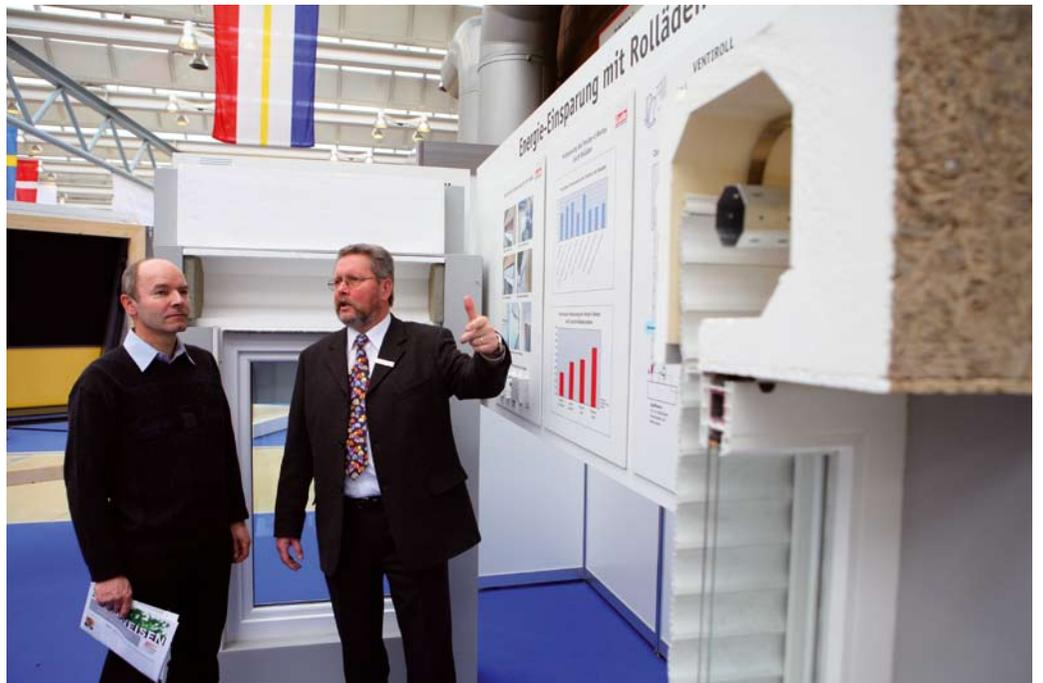
Die R+T als Weltleitmesse für Rollläden, Tore und Sonnenschutz greift eines der drängendsten Probleme unserer Zeit auf: Den weltweit rasant steigenden Energieverbrauch, der für explodierende Preise ebenso wie für die Erderwärmung verantwortlich ist. Die Messe will zeigen, dass mit dem Einsatz von modernem Sonnenschutz sowie Rollläden und Toren mit effektiver Steuerung und guter Wärmedämmung erstaunliche Energieeinsparungen möglich sind.

Während Energieeffizienz lange Zeit nur als Steckenpferd grüner Idealisten belächelt wurde, spüren es Verbraucher wie Industrie mittlerweile schmerzlich am Geldbeutel: Die Öl- und Gaspreise sind rasant gestiegen, und angesichts des weltweit wachsenden Energieverbrauchs und der berechenbaren Endlichkeit fossiler Brennstoffe rechnet auch kein vernünftiger Mensch damit, dass sie mehr als marginal sinken werden. Im Gegenteil – die Preisspirale wird sich immer weiter nach oben drehen. Um dem zu entgegen, gibt es in einigen Fällen die

Möglichkeit, auf regenerative Energien auszuweichen; diese sind jedoch noch bei weitem nicht in erforderlichem Maße ausgebaut. Die beste, weil preiswerteste Variante ist es daher, den Energieverbrauch deutlich zu senken. Hierzu können die Rollläden- und Sonnenschutzbranche ebenso wie die Toreindustrie in erheblichem Umfang beitragen.

Dass Rollläden und Tore mehr können, als nur Wandöffnungen zu verschließen und ungebetene Eindringlinge draußen zu halten, und dass Markisen und Jalousien mehr sind als dekoratives Accessoire, zeigt die internationale Fachmesse R+T. Energiesparen ist eines der Topthemen der Messe, und die sehr hohe Internationalität der R+T – zur letzten Veranstaltung vor drei Jahren kam die Hälfte der Aussteller und Besucher aus dem Ausland – sorgt nicht nur für ein breites Angebot, sondern auch dafür, dass Fachleute aus aller Welt das Wissen um die besten Lösungen zum Energiesparen mit nach Hause nehmen.

Die am Vormittag des 11. und 13. Februar stattfindenden



Rollläden sind wichtige Helfer beim Energiesparen. Das muss auch der Öffentlichkeit bewusster gemacht werden. *Roller shutters are an important aid in energy-saving. The public also needs to be made more aware of this.*

Vortragsveranstaltungen für Architekten widmen sich ebenso wie das Fachforum Sonnenschutz am Nachmittag der Energieeffizienz. Hinzu kommt das breite Angebot der Aussteller, das von der Wärmedämmung über die Automatisierung ebenfalls einiges zu bieten hat, das die Energiekosten senkt. Dass es sich dabei nicht um „Peanuts“ handelt, macht eine aktuelle Studie der ES-SO, der European Solar-Shading Organization, deutlich.

Sonnenschutzblenden und Fensterläden, so die Studie, tragen auf zweierlei Weise zur Reduktion des Energiebedarfs von Gebäuden bei: Im Winter senken sie als eine zusätzliche Isolierschicht die Heizkosten, und im Sommer reduzieren sie durch Vermeidung überflüssiger solarer Wärmegewinne den Kühlenergiebedarf.

Die ES-SO-Studie arbeitete mit Simulationen von verschiedenen Wohn- und Bürogebäudetypen in unterschiedlichen Klimazonen – Brüssel für den Westen, Budapest für den Osten, Rom für den Süden und Stockholm für den Norden. Dadurch wurde die Untersuchung auf eine sehr breite Basis gestellt. Die Ergebnisse sind trotz der Vielfalt der untersuchten Gebäudetypen geradezu verblüffend eindeutig. Im einzelnen stellten die Forscher folgendes fest:

- Blenden und Läden können ein aktives Kühlsystem überflüssig machen

- Läden können den Heizenergiebedarf um ca. 10 Prozent senken

- Blenden und Läden können zu einer wesentlichen Verringerung des Energiebedarfs beitragen, und zwar bis zu 40 kWh/m<sup>2</sup> in südlichen und östlichen Ländern. Dabei haben Blenden und Läden in westlichen, nördlichen und östlichen Ländern die verhältnismäßig stärkste Auswirkung auf den Kühlenergiebedarf

- Die Wirkung von Blenden und Läden steigt mit sinkender Dichtigkeit der Räume

- Außen und innen liegende Läden haben die gleiche Wirkung auf den Heizenergiebedarf. Bei der Verringerung des Kühlenergiebedarfs sind jedoch außen liegende Blenden oder Läden effektiver, weil die Hitze so gar nicht erst ins Gebäude gelangt

- In sonnigen Regionen senken auch Sonnenschutz und Läden an der Nordostseite den Kühlenergiebedarf

- Wegen der unterschiedlichen Nutzung sparen Läden in Wohngebäuden mehr Heizenergie als in Bürogebäuden

- Der Wärmedurchgang des Fensters beeinflusst die Wirkung von Läden auf den Heizenergiebedarf, nicht aber ihre Wirkung auf den Kühlenergiebedarf

Manche der Erkenntnisse waren zumindest in Fach-

kreisen schon bekannt, andere sind überraschend. Am erstaunlichsten ist jedoch das tatsächliche Energieeinsparpotential, das die Forscher ebenfalls errechnet haben: Konstruktiver Sonnenschutz und Läden können in der europäischen Union den Heizenergiebedarf so senken, dass der CO<sub>2</sub>-Ausstoß um 31 Millionen Tonnen jährlich sinkt. Die Einsparung bei der Kühlenergie ist noch frappierender: Hier ist eine CO<sub>2</sub>-Reduktion von 80 Millionen Tonnen jährlich möglich. Und: Wer sich für Sonnenschutz und Läden entscheidet, spart häufig auch die Investitionskosten für eine Klimaanlage.

Für Tore gibt es zwar keine vergleichbare Studie, doch ist es unbestritten, dass beispielsweise Schnellauftore oder Tore mit guter Wärmedämmung vor allem beim Einsatz in der Industrie ebenfalls erheblich zu einer Verringerung des Energiebedarfs beitragen. Denn je kürzer ein Tor offen steht oder je „dichter“ es ist, desto weniger der teuer beheizten oder gekühlten Luft im Innenraum entweicht nach draußen.

Angesichts dieser Zahlen wird deutlich, welche Rolle der R+T zukommt, denn ihr Angebot sorgt nicht nur für schönere und einbruchsgeschützte Gebäude, sondern auch für energieeffiziente. Die Weltleitmesse für Rollläden, Tore und Sonnenschutz wird auch hier Trends setzen.

Sonnenschutz-Systeme • Markisen • Wintergärten • Rollläden  
Haustüren • Fenster (Holz/Holz-Alu) • Garagentore • Insektenschutz



## Lucas

- Gelenkarmmarkisen
- Wintergartenmarkisen
- Speziallösungen
- Fassadenmarkisen
- Korbmarkisen
- Markiseneinzelteile
- Sichtschutz
- Blendschutz
- Verdunkelungen
- Fenster aus Holz und Holz/Alu
- Haustüren
- Rollläden-Aufsatzkästen aus Holz
- Fensterläden aus Holz
- Garagen-Sektionaltore

**Neuheiten, die überraschen!**

- Multifunktionale Fenstersysteme Lufema® PLUS
- Wintergartenmarkisen Little Sunstar
- Terrassendächer
- Weiterentwickelter Sonderbau

**Halle 1 Stand B12**

**Significant energy savings possible thanks to state-of-the-art shades, shutters and doors/gates**

R+T, the leading global trade fair for roller shutters, doors/gates and sun protection systems, will be placing a special focus on one of the most pressing problems of our time: the rapidly rising levels of worldwide energy consumption, which are primary factors influencing burgeoning prices and global warming. The trade fair intends to demonstrate that installing cutting-edge sun protection, roller shutters and doors/gates with effective control and excellent heat insulation can lead to outstanding energy savings. Whereas energy efficiency was for a long time ridiculed as the mission of environmental idealists, its financial implications are becoming painfully apparent to consumers and industry alike: oil and gas prices have increased rapidly and, in view of growing worldwide energy

ings and blinds are more than just decorative accessories. Saving energy is one of the key focal points of the trade fair and the prominent international profile of the R+T – half of exhibitors and visitors to the last event three years ago came from abroad – not only guarantees a wide diversity of products on display but also ensures that experts from all over the world will be exposed to the most innovative energy saving solutions. Energy efficiency will also be at the heart of a series of lectures for architects, which will take place on the morning of 11 and 13 February, and the trade forum on sun protection in the afternoon. Similarly, exhibitors will be displaying a broad range of products, covering everything from heat insulation to automation, which make a key contribution to reducing energy costs. A recent survey



Die Herausforderungen des Klimaschutzes sind auch für die Sonnenschutzbranche von Bedeutung. / *The challenges of climate protection are important to the solar protection industry too.*

consumption and the finite nature of fossil fuel resources, they are not expected to fall by anything but a marginal amount. On the contrary, the inflationary spiral is likely to continue. In order to minimise the impact of this trend, a number of regenerative energy options have emerged; these have not yet been developed to a sufficient extent, however. The preferred (i.e. best value for money) option is to substantially reduce energy consumption. The roller shutter, sun protection and door/gate industry sectors can make a significant contribution in this regard. The international R+T trade fair will demonstrate that roller shutters and doors/gates can do much more than just fill holes in walls and keep out intruders, and that awn-

commissioned by the ES-SO (European Solar-Shading Organization) clearly demonstrates that such cost savings are not paltry amounts. It concludes that sun protection blinds and window shutters contribute in two key ways to reducing energy requirements in buildings. In the winter they lower heating costs by providing an additional level of insulation; in the summer they reduce cooling energy demands by avoiding needless solar heat gains. Using simulations of a selection of residential and office buildings in different climate zones (Brussels in the west of Europe, Budapest in the east, Rome in the south and Stockholm in the north), the ES-SO survey covered a very broad area of research. In

spite of the diversity of buildings researched, the results were astonishingly clear. Researchers drew the following conclusions:

- Blinds and shutters can make an active cooling system redundant
- Shutters can reduce heating energy requirements by approx. 10 per cent
- Blinds and shutters can contribute to a significant reduction in energy requirements (up to 40 kWh/m<sup>2</sup> in countries in the south and east). In relative terms, blinds and shutters in countries in the west, north and east have the largest impact on cooling energy requirements
- The effect of blinds and shutters increases as the density of rooms decreases
- External and internal shutters have the same effect on heating energy requirements. In the context of reducing cooling energy requirements, however, external blinds or shutters are more effective because they do not allow heat into the building in the first place
- In sunny regions, sun protection blinds and shutters on the north-east side reduce cooling energy requirements
- Due to a more diverse usage pattern, shutters in residential buildings save more heating energy than they do in office buildings

The level of thermal transfer through windows influences the effect of shutters on heating energy requirements but not their effect on cooling energy requirements

Some of the survey's findings were well-known in professional circles at least but others were surprising. The most astonishing aspect was the energy saving potential calculated by researchers. Constructive sun protection and shutters have the capacity to reduce heating energy requirements in the European Union equivalent to 31 million tonnes of carbon dioxide emissions. The potential savings in cooling energy are even more striking: an annual reduction in carbon dioxide emissions of 80 million tonnes is possible. And another factor: anyone investing in sun protection blinds and shutters often saves the cost of investing in an air-conditioning system. There is no comparable survey for doors and gates but it is undisputed that high-speed doors/gates and doors/gates with good thermal insulation

qualities – particular in industrial environments – can contribute substantially to a reduction in energy requirements. After all, the shorter the time that a door/gate is open or the greater its density, the lower the volume of expensive heated/cooled air that can escape from the interior.

These figures clearly demonstrate the role of the R+T trade fair. The products on display help to not only create more attractive and more burglar-proof buildings but also to enhance energy efficiency. The leading global trade fair for roller shutters, doors/gates and sun protection will be staged here again.



D 73642 Welzheim  
Tel. 07182-92770  
Fax 927755  
www.siral.de  
info@siral.de



**Die R+T 2009 steht vor der Tür - haben Sie Ihren Besuch bei uns schon eingeplant?**

**Sie finden uns in Halle 9 am Stand 9.A68**



**Alles Gute rund um den Rolladen**



**Bewährtes und Neues zeigen wir Ihnen gerne - und alles ist Qualität made in Germany!**

Renson

## Spezialist für Lüftung und Sonnenschutz ist 100 Jahre alt

### Specialist for ventilation and solar protection is 100 years old

Der 1909 gegründete Betrieb, mit Sitz in Waregem, Belgien, umfaßt 3 Abteilungen: Renson-Innovation in Ventilation (natürliche Lüftung), Renson-Design in Sunprotection (Alu-Sonnenschutz) und Renson Sunprotection Screens (Textil-Sonnenschutz). In seinen unterschiedlichen Verkaufs- und Produktionsstätten kombiniert Renson Verkauf und Marketing mit Forschung und Entwicklung, Produktion und Kunden-Service. Zusammen mit offiziellen europäischen Forschungseinrichtungen (wie dem IfT in Rosenheim) werden die neuesten Trends in Produkte umgesetzt. Für Renson soll Flexibilität und Kunden-Zufriedenheit an erster Stelle stehen.

#### 2009: RENSON 100 JAHRE

Die belgische Firma Renson wurde im Jahre 1909 von Pol Renson gegründet. Das heutige Unternehmen befasste sich zunächst mit dem Handel im Baugewerbe. 1950 wurde der bis dahin verwendete Stahl von einer ganz neuen, innovativen Metalllegierung abgelöst - Aluminium. Seitdem wurde das Programm immer

wieder um neue Entwicklungen erweitert: Lüftungsgitter, Fensterlüftungen, Schalldämmlüftungen, Wintergartenlüftungen, Lamellenwand- und Sonnenschutzsysteme. Außerdem entwickelte Paul Renson das Healthy Building Konzept und das Prinzip der Nachtauskühlung. Renson ist heute Marktführer im Bereich der Lüftung und des Sonnenschutzes. Durch eine intelligente Kombination von Lüftung und Sonnenschutz bieten wir eine breite Menge von energieeinsparenden Konzepten für Büro- und Industriegebäude, Privathäuser, Wintergärten, Schulen, Krankenhäuser und Erholungsheime ...

Für Renson ist jedes Projekt eine Herausforderung, bei der sowohl Kreativität, Flexibilität als fachmännischen Können zusammenwirken müssen. Durch die 100 Jahre Erfahrung am Bau, über 50 Jahre im Bereich Aluminium und über 30 Jahre im Bereich Lüftung steht der Name Renson für ein von einer Generation auf die Andere übertragenes Knowhow. Die Kompetenz und das Fachwissen der Renson-Mitarbeiter bilden die Grundlage für den stetigen Erfolg und das Wachstum des Unternehmens.

The company, founded in 1909, with its registered office in Waregem, Belgium, has three departments: Renson-Innovation in ventilation (natural ventilation), Renson-Design in sun protection (aluminium sun protection) and Renson Sunprotection Screens (textile sun protection). At its various sales and production locations Renson combines sales and marketing with research and development, production and customer service. Together with official European research institutes (such as the IfT in Rosenheim), the latest trends in products are implemented. For Renson flexibility and customer satisfaction are a top priority.

The Belgian company was established in 1909 by Pol Renson. The company, which is today managed by his grandson, Paul Renson, initially engaged in the building supply trade. In 1950 the steel previously used was replaced by a new, innovative alloy - aluminium. Since then the product range has been constantly expanded with new developments: ventilation grilles, window fans, noise insulation fans, winter garden fans, slat wall and sun protection sys-



Das Produkt Topfix ist ein windfester textiler Sonnenschutz aus dem Hause Renson. Das belgische Unternehmen feiert 2009 seinen hundertsten Geburtstag. / *The Topfix product is a wind-proof textile sun protection from Renson. In 2009 the Belgium company is celebrating its hundredth birthday.*

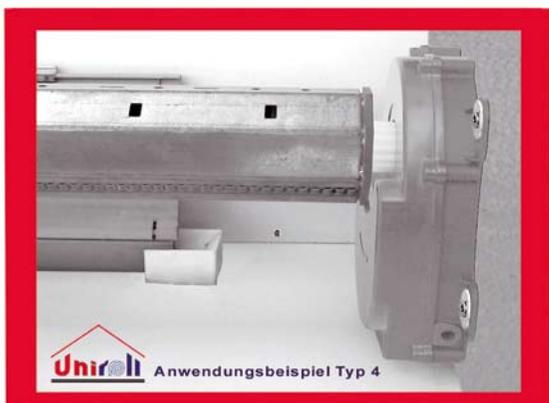
tems. Moreover, Paul Renson developed the Healthy Building concept and the principle of night cooling-off.

Today Renson is a market leader in the area of ventilation and sun protection. Thanks to an intelligent combination of ventilation and sun protection, we offer a wide range of energy-saving concepts for office and industrial buildings, private residences, winter gardens, schools, hospitals and leisure centres ...

For Renson every project is a challenge in which both creativity, flexibility and expertise have to work in conjunction. As a result of 100 years of experience in building, over 50 years in aluminium and over 30 years in the area of ventilation, the name Renson stands for know-how passed on from one generation to the next. The skill and expertise of the Renson staff are the basis for the continuous success and growth of the company.



## Direktantriebe



Die neue Generation Antriebstechnik  
New Generation in electrical drive engineering

Halle 5 A31 / hall 5 A31

ECG Elektrocomponent Gründau GmbH  
www.ecg-elektro.com / info@ecg-elektro.com

## Seien Sie gespannt: Morgen präsentieren wir die Innovationspreis-Sieger 2009!

*The time has almost come: tomorrow  
the 2009 innovation prize winner will  
be revealed!*

Die Entscheidung ist gefallen: der siebte Innovationspreis für bedeutende technische Entwicklungen im Bereich Rollläden, Tore und Sonnenschutz geht an insgesamt elf Gewinner. Ausgelobt von den

Veranstaltern der Internationalen Fachmesse Rollläden, Tore und Sonnenschutz R+T 2009, die vom 10. bis 14. Februar in Stuttgart stattfindet, hat sich der Innovationspreis längst international etabliert.

Eine elfköpfige Jury aus Fachleuten der Branche wählte jetzt die Besten aus.

#### Elf Fachleute wählen die elf Besten

Ob funktionsgerechte Lösungen, die den Weg zu Marktnischen ebnet, oder Neuheiten, die den Verbraucheralltag erleichtern: insgesamt 94 Produkte wurden für den Innovationspreis 2009 angemeldet – etwa ein Drittel schaffte es in die Endjurierung am 10. Januar. Juroren waren sowohl Architekten,



Das waren die glücklichen Gewinner vor drei Jahren. Heute werden die Gewinner 2009 bekannt gegeben. Wir berichten morgen darüber. *These were the happy winners three years ago. Today the 2009 winners will be announced. We will report on this tomorrow.*

Fortsetzung auf Seite 16

**AFTERWORK – Der Freizeit-, Shopping und Bussinesguide – FÜR SIE!**  
**AFTERWORK – The leisure, shopping and business guide – FOR YOU!**

Herzlich Willkommen. Nach einem intensiven Messetag möchten Sie durchatmen und Kraft tanken. Aber wie, wenn man Gast in einem fremden Stadt ist oder einfach einmal

**AFTERWORK®**  
*in Stuttgart & Region*

etwas Neues kennen lernen will? Die Antwort ist unser AFTERWORK-Service. Bei uns finden Sie für jeden Geschmack Tipps und Angebote, oft sogar mit einem Bonus. Ob Ihnen der Kopf nach Kulinarischem steht, ob Sie etwas für Ihr Fitness Tun möchten, eine Wellness-Möglichkeit suchen oder gerne nach einen Einkaufsbummel machen möch-

ten, wir haben eine attraktive Empfehlung für Sie. Wir Informieren Sie auch über Konzerte, Musicals, Museen, Galerien und vieles Andere bis hin zu Touristik-Zielen. Kommen Sie zu unseren Info-Counter beim Restaurant am Wasser vor Halle 1 und C2 und holen Sie sich gleich Ihre AFTERWORK-Tipps ab! Weitere Informationen finden Sie unter [www.afterwork-stuttgart.de](http://www.afterwork-stuttgart.de)

Welcome to Stuttgart. After an intensive trade fair day, all you want to do is relax and recharge the batteries. But how can you do this when you're a guest in a strange city or you

simply want to experience something new? The answer is our AFTERWORK Service. Here you will find tips and offers to suit every taste, often also with a bonus included. Whether eating out is on your mind or whether you are interested in the fitness, wellness or shopping opportunities, we have an attractive offer for you. We will keep you informed about concerts, musicals, museums, galleries and many more tourism attractions. Visit our information counter in front of halls 1 and C2 and pick up your service map today! Find more informations at [www.afterwork-stuttgart.de](http://www.afterwork-stuttgart.de)

**AFTERWORK Tipp des Tages**  
**AFTERWORK Daily tip**

**Intermezzo Bar**  
**SI-Centrum Stuttgart**  
 Klassisches Cocktailbar-Feeling in stilvoller Atmosphäre bietet die Intermezzo Bar im SI-Centrum Stuttgart. Sie haben die Wahl zwischen 155 verschiedenen Cocktail-Kreationen von klassisch bis extravagant. Oder Sie bleiben bodenständig mit einem von 115 Whiskysorten. Ob zur Einstimmung auf einen Musicalbesuch oder zum Ausklang der Nacht, bei jazziger Barmusik schmeckt jeder Drink noch einmal so gut. Bei Live Musik von Donnerstag bis Samstag können Sie im Raucherclub gemütlich Ihren Whiskey genießen. Die INTERMEZZO BAR bietet den Messegästen gegen Vorlage des Gutscheines einen Cocktail gratis! Der Gutschein ist an den AFTERWORK Info-Counter beim Restaurant am Wasser vor Halle 1 und C2 kostenlos erhältlich. Allgemeine Nutzungsbedingungen: Der Gutschein ist bis

15.02.09 gültig. Der Gutschein ist mit der Bestellung des Cocktails abzugeben! 6 km von der Messe entfernt.



SI-Centrum Stuttgart

**Intermezzo Bar**  
 im SI-Centrum Stuttgart  
 Plieninger Str. 10  
 070567 Stuttgart  
 Tel.: 0711/7211111

Öffnungszeiten / Opening times:  
 Di/Do **Tues/Thurs** 18.00-02.00  
 Mi **Weds** 17.00-01.00  
 Fr **Fri** 18.00-03.00  
 Sa **Sat** 17.00-03.00  
 So **Sun** 17.00-01.00

**Intermezzo Bar**  
**SI-Centrum Stuttgart**  
 The Intermezzo Bar in the SI-Centrum Stuttgart offers

classic cocktail bar feeling in a stylish atmosphere. You can choose between 155 different cocktail creations from classic to extravagant. Or you can avoid experiments with one of 115 whiskey varieties. Whether to get into the mood for attending a musical or to round off the evening, every drink tastes twice as good to jazzy bar music. With live music from Thursday to Saturday, you can enjoy your whisky in peace in the Smokers' Club.

The INTERMEZZO BAR invites fair guests to a free cocktail upon presentation of the voucher!  
 The voucher is available free of charge at the AFTERWORK info counter in the Restaurant am Wasser in front of Hall 1 and C2.  
 General terms of use: the voucher is valid until 15.02.09. The voucher must be surrendered when ordering the cocktail!

**Veranstaltungen Dienstag 10.02.09**  
**Events Tuesday 10.02.09**

**Konzerte / Concerts**

**Event:** 19.00 Uhr Musikladen. Die Nachwuchsreihe des Popbüros. Mitentscheiden per Handzeichen  
**Location:** Zwölfzehn, Paulinenstr. 45, 70178 Stuttgart, tel. 0711- 6581799

**Event:** 19.30 Uhr Pain. Peter Tätgren aus Schweden  
**Location:** Röhre, Willy-Brandt-Str.2, 70173 Stuttgart, tel. 0711-991499

**Kunst & Ausstellungen / Art & Exhibitions**

**Event:** 60 Jahre Sportwagen – Made in Germany  
**Location:** Neues Porsche Museum Stuttgart, tel. 07 11/91 12 09 11

**Event:** Boris Mrkonjic. Der berliner Künstler zeigt seine Installation  
**Location:** Galerie Self Service, Eberhardstr / Eichstr., 70174 Stuttgart

**Musicals & Show**

**Event:** 18.30 Uhr We will Rock you  
**Location:** APOLLO-Theater, Plieninger Str., 70567 Stuttgart, Hotline 07 11/72 54-5

**Event:** Hell's Kitchen  
**Location:** Alte Luftfracht, Flughafen Stuttgart, tel. 0711-722550

**Partys & Feiern**

**Event:** 17.00 Uhr Cantina Afterwork. Mediterrane Erlebnisgastronomie  
**Location:** Cantina, Schellingstr. 7, 70174 Stuttgart, tel. 0711-2260782

**Event:** 20.00 Uhr Drinks and more  
**Location:** Bravo Charlie, Lautenschlagerstr. 14, 70173 Stuttgart

**Sport**

**Event:** 18.00 Uhr Internationales Unterwasserrugby-Turnier  
**Location:** Hallenbad Sonnenberg, Kremmlerstr. 1, 70597 Stuttgart

**Stricker**  
 Torsysteme

**Stricker kann's einfach**  
**Stricker makes it simple**

**R+T**  
 Internationale Fachmesse Rolläden, Tore und Sonnenschutz  
 Wir sind dabei! Messe Stuttgart 10. - 14.02.2009

**Halle 6, Stand B 72**

**Stricker Torsysteme • 48157 Münster**  
 Telefon: +49 251 3288-100 • Fax: +49 251 3288-185  
[www.stricker-torsysteme.de](http://www.stricker-torsysteme.de)

**IMPRESSUM**  
 R+T Messezeitung  
 Tageszeitung zur R+T 2006  
 Herausgeber  
 F.H. Kleffmann-Verlag GmbH  
 Herner Str. 299, 44809 Bochum  
 Redaktions-Telefon 0234/95391-24  
 Fax: 0234/95391-30  
 Redaktion  
 Dr. Uwe Arndt (Verantw.), Andrea Geisweid,  
 Katja Tomczak, Olaf Vögele  
 Druck  
 Pressehaus Stuttgart Druck GmbH

sicher · zeitlos · schön

**Neue Farben und Strukturen!**  
 markilux - **visutex** mit einzigartigen Strukturen. Unis und Streifen werden neu interpretiert.

- optimale Kombinationsmöglichkeiten von Markisentuch und Schattenplus.
- fünf Farbfamilien - Leben, Architektur, Natur, Elemente und Struktur

Besuchen Sie uns auf [www.markilux.com](http://www.markilux.com)

R+T 2009  
**Halle 3 Stand 3C72**

Fortsetzung von Seite 14  
Sachverständige, die Medien als auch die Präsidenten der veranstaltenden Verbände. Die Jury unter Vorsitz von Professor Gerhard Hausladen, Ordinarius für Bauklimatik und Haustechnik an der TU München, traf ihre Mehrheitsentscheidungen für die elf besten Produkte nach intensiver Beratung. Ausschlaggebend bei der Bewertung waren Innovationsqualität, Produktsicherheit, Marktpotenzial und Nutzerfreundlichkeit.

### Preisverleihung auf der R+T 2009

Die offizielle Bekanntgabe der Gewinner und die Verleihung des Innovationspreises, der einzigen brancheneigenen Auszeichnung, finden während der R+T 2009 am 10. Februar statt. Gekürt werden siegreiche Produkte aus den Kategorien Rollläden, Tore, Innen- und Außen-Sonnenschutz, sonstige Abschlüsse sowie Antriebe und Steuerungen. Neben drei Sonderpreisen, unter anderem für besondere Energieeffizienz, werden auch die zwei besten Gesellen- beziehungsweise Meisterstücke mit dem Handwerksjugendpreis ausgezeichnet.

The final decisions have been made. Eleven winners will be honoured the seventh Innovation Award for key technical developments in roller shutters, doors/gates and sun-protection systems. Awarded by the organisers of the international trade fair for roller shutters, doors/gates and sun-protection systems R+T 2009, which takes place from 10 to 14 February in Stuttgart, the Innovation Award is well-established and enjoys international recognition. An eleven-strong panel of judges made up of industry experts is responsible for selecting the winners.

### Eleven experts pick the eleven winners

Covering everything from practical solutions that pave the way to new market niches to innovations based on high everyday suitability, a total of 94 products were submitted for the 2009 Innovation Award. Around one third of these progressed to the final judging stage on 10 January. The judges included architects, technical assessors, representatives of the media, and the presidents of the organising associations.

Headed by Professor Gerhard Hausladen, Professor of building climate control and domestic engineering at Munich University of Technology, the panel discussed the submissions at great length. Majority decisions eventually determined the eleven best products. Key criteria in the assessment process included innovative quality, product safety, market potential and ease of use.

### Award ceremony at R+T 2009

The official announcement of the winners and the presentation of the Innovation Award, the only award specific to this industry sector, will be made on 10 February during the R+T 2009 trade fair. Prizes are awarded in the following categories: roller shutters, doors/gates, interior and exterior sun protection systems, other closure systems, and drive and control systems. In addition to three special prizes, including an award for outstanding energy efficiency, the two best pieces of work submitted by apprentices and master craftsmen will be recognised with the Youth Award.

## R+T Top Events morgen/tomorrow:

<b>10.00 - 11.00</b>	<b>Vorträge BAS.T, Verbandsempfehlungen,</b> ICS, Raum C 4.1
<b>10.00 - 13.00</b>	<b>AID - Architektentag,</b> ICS, Raum C 1.1
<b>14.00 - 16.00</b>	<b>BVT Tor-Forum, Expertenforum für die Torbranche,</b> ICS, Raum C 4.2/4.3
<b>14.30 - 16.00</b>	<b>Handballprofi am Lokal Stand, Interview und Autogrammstunde mit C. Schwarzer,</b> Halle 9, B52
<b>14.30 - 16.30</b>	<b>Fachforum Sonnenschutz, Expertenforum für die Sonnenschutzbranche,</b> ICS, Raum C 1.1

### ganztägige Veranstaltungen / all day events

Halle 1, G 37	<b>Innovationspreis 2009,</b> Ausstellung der preisgekrönten Produkte / <b>Innovation prize 2009, Exhibition of prizewinning products</b>
Halle1, Marktplatz d. Verbände	<b>Marktplatz der Verbände,</b> Kommunikationsaustausch f. Verbände/ <b>Market place of associations, Communication exchange for associations</b>
Halle1, Marktplatz d. Verbände	<b>Neue Talente 2009,</b> Sonderschau Nachwuchs der Branche / <b>New talents 2009, Special show of the new generation of the industry</b>
Halle 1, Galerie	<b>Archiprix,</b> Sonderausstellung Architekturpreis / <b>Archiprix, Special exhibition architectural prize</b>
Messepiazza	<b>Rekordversuch,</b> Präsentation „Die größte Markise der Welt“ / <b>Record attempt Presentation "The biggest awning in the world"</b>
Halle 1, F42	<b>Kooperationsbörse b2fair,</b> Kommunikationsbörse

# FIXSCREEN®



## Die erste windfeste und insektenhemmende Senkrechtmarkise!



- Einzigartig: bis zu 18 m<sup>2</sup> in einem Teil!  
FIXSCREEN® 85: 2,5 x 1,6 m  
FIXSCREEN® 100: 4 x 2,7 m oder 3 x 3,5 m  
FIXSCREEN® 150: 6 x 3 m oder 3 x 6 m
- Straff und windfest in jeder Position dank des intelligenten Führungssystems
- Keine klappernden und zerrissenen Screens
- Screens mit sehr hohem Sonnenschutz-Koeffizient
- Insektenhemmend in geschlossener Position
- NEU : FIXSCREEN® mit Mückennetz



Besuchen Sie uns  
Halle 3 Stand 3D61



RENSON SUNPROTECTION SCREENS • IZ 1 Flanders Field • Kalkhovestraat 45 • B-8790 Waregem  
Tel. + 32 56 62 65 00 • Fax + 32 56 62 65 09 • johan.debaere@renson.be • WWW.RENSON.EU